

ABBY

ta kampion den pintamentu



Carolijn Leisink

ABBY

ta kampion den pintamentu



Mama ta karga e tasnan i Abby tin su kaha ku steftnan den su man. Awe nan ta bai SEIN (Sentro pa Epilepsia i Medisina pa soño na Hulanda) i nan ta pasa aki algun ora. Un mucha hòmbèr ta habri e porta i ta bisa: “Bon biní serka nos. Ami ta Omar. Mi ta traha na SEIN, pues ban kana ku mi.”



Nan ta kana bai nan kamber i nan ta pone e tasnan abou. Abby ta kue su steftnan i ta bisa: “Mi por klùr awor, mener?” Omar ta kontestá: “Nò, ainda nò... Bo mester bai ku mi un ratu. Bo tin ku hasi un tèst, ku yama un E.E.G.”



E mucha muhé, tékniko di laboratorio, ya tabata wardando riba nan. E ta bisa: “Bon biní, ami ta Kaat. Sinta bo dushi asina i mi ta bisa bo kon tur kos ta bai.” Kaat ta pone man na su boka i su nanishi. “Bo sa sigur kon yama nan?” Abby ta kontestá: “Sí, fásil! Puntra mi algu ku mi no sa!” Kaat ta puntra: “Tin algu den bo kabes ku bo no por mira?” Abby ta pensa un chiste: “Katara por ta?”



Kaat i mama ta grita hari. “Kon bo por pensa tur e kosnan ei?” Abby ta hisa su skouder: “Ta mi serebro ta hasi esei.” “Sí, ta bo serebro por hasi esei”, Kaat ta bisa. “Sí, esei ta kompletamente bèrdat. Bo serebro ta duna un señal tur ora ku bo pensa algu òf hasi algu.”



Abby ta mira un pòtlot i ta puntra: “Mi por pinta kuné?” Kaat ta bisa: “No, lamentablemente no por, pasobra esei ta pa e E.E.G. Ku e pòtlot akí, mi ta pone strepi riba e lugánan ku mester. Bo por sinta un ratu ketu?” Abby ta kontesta: “Sí, mi por sinta ketu masha bon mes!”



Kaat ta pega tur e pida “E.E.G.- plakkertjes” na Abby su kabes. Abby ta bisa: “E no ta hasi doló. Pero señora sa kiko mi no ta komprondé? Kon señora por mira mi serebro?” “Bo serebro mes mi no por mira. Bo kráneo ta su dilanti. Pero e aparato sabí akí, ta pasa e señalnan di e serebro.” Kaat ta mustra riba un pantaya ku ta duna un kantidat grandi di onda. “Esaki ta loke bo serebro ta hasi. E ta guia tur kos.



Si bo pensa: Mi ke zuai man, bo man ta bai laira di su mes. Pasobra zuaimentu bo ta hasi ku bo man i no ku bo èlebog. Bo serebro ta importante pa tur loke bo ke hasi. Bo por move pa motibu di bo serebro, i tambe bo por siña kon mester pa hasi algu.” Kaat ta limpia su kosnan i warda nan. E ta kla kaba! “Bo a sinta warda trankil.” Abby ta hala un rosea profundo: “El a tarda hopi, pero mi a pensa algu ‘leuk’ pa hasi!”



Abby ta kue su kaha di steft i bisa: “Mama, bo por lanta para? Bo por para un ratu largu ketu meskos ku ami a hasi aworei?” Abby ta pinta mama; e ta bira un potrèt di bèrdat. E ta hasi su bèst masha tantu mes i ta pinta èkstra nèchi.



Mama ta puntra: “Mi potrèt ta birando nèchi?” Pero Abby no ta bisa nada mas.
Su man ta kuminsá sakudí i e steft ta bai di un banda pa otro.



Omar ta kore yega. Mama ta kont'é loke a pasa. “Abby su man a kuminsá ta sakudí
riba e papel, maske semper e ta pinta nèchi”. Abby ta keda wak su dilanti i ta
pensa: ‘Ken a hasi esaki?’ Awor sí tur kos a dañá! Na banda di su kara ta kore un
awa di wowo.



Omar ta bisa: “Esaki sí ta hopi fèrfelu pa bo. E no ta niun tiki dushi. Mi a mira algu riba e imágennan ku ta parse un ataka.” Abby ta hap i mama ta bisa: “Segun mi bo ta hopi kansá.” E ta limpia e lágrimanan di Abby i ta bisa: “Laga nos ban bo kamer.”



Despues ku Abby a drumi bon, e mester bai ku mama. “E dòkter por konta nos mas tokante e E.E.G.” Mama ta kue e pintura i hink’é den su tas. “Ya e dòkter por mira hopi bon kiko mi ke men ku e sakudimentu di e man.” Abby ta grita: “Esei mi no ke! E ta completamente dañá!” Mama ta bisa: “E restu ta bunita. Esei e dòkter ta komprondé bon bon.”



Dòkter ta bisa: “Ami ta Mathijs. Kiko bo a trese?” “Un pintura masha kèns mes”, Abby ta kontestá masha pokopoko. Dòkter ta wak e pintura: “E ta fantástiko. E ta parse mi tambe! Wak mi kabei, nan ta pará stret riba mi koko!” Mama mester hari i Abby tambe ta kontentu atrobe. Dòkter tin mag di haña e pintura kèns ei di mi.”



Mathijs ta plak e pintura riba e kashi. Bo ta kampion den pintamentu! Tin ora e serebronan tambe ta hasi fout. Esei no ta bo falta”. Mathijs ta kue pèn i papel i e ta kras riba un papel. “Esaki ta e ondanan di e serebro, pero kasi sigur ya bo sa. Aworei ku bo tabata sinta pinta i ku bo a kuminsá ta raspa riba e blachi, mi a mira na e ondanan, ku bo tabatin un ataka.



E ataka ei, esei ta epilepsia. Den bo serebro algu ta bai robes. Pero no ta bo falta ku tin un interrupshon den e serebro. Abby ta fèrdrit. Mama ta bisa: “Esei no ta dushi.” Mathijs ta bisa: “Sí, esei mi ta komprondé. Aki na SEIN nos ta bai yudá bo.



Nos konosé un futbolista ku kada biaha su pia tabata bira steif. Si e no paga tinu, un otro hungadó ta skor mashá fasil 1-1. Un mucha muhé chikitu tabata wak un pelíkula den kua tin un dragon, ku ta duna bo miedo. Pero diripiente den su pensamentunan e tabata mira yen di pida pida gleter. Un hóben tabata sintá na mesa ta kome. El a hisa su beker pone na su boka. Pero su man a kuminsá tembla i e lechi a spat riba flur.”



Mathijs ta bisa: “Mi a papia basta. Boso ke puntra algu? Semper boso por hasi pregunta i nos ta yuda boso ku mil amor.” Mama ta sakudí su kabes i bisa: “Mi ta komprondé. Danki dòkter. Abby tin gana di pinta. Nos ta bai.” Mathijs ke warda tur kos, pero e ora ei Abby ta grita: “Warda! Mi por haña e blachi ei? Pasobra mi a pensa algu ‘leuk’.” “Si, ta bon”, Mathijs ta bisa. “Bo por kue e papelnan ku e raspánan.” Mama ta hari duru. Kasi sigur bo tin un bon idea.



Riba un di e ondanan, Abby ta pinta un kabes di koko grandi. E ta hasié masha kómiko mes, ku algun spiña riba e parti di ariba. Mama tambe ta kue un steft. Esaki ta hopi ‘leuk’. E ta kuminsá pinta i diripiente tin einan: un makaku ku djente falsu.



I maske ku awor kosnan ta kana asina dushi, Abby su brasa ta bolbe kuminsá tembla mashá duru mes. I sin ku e por yuda e ta hala ku su steft un strepi doblá. Mama ta karisiá Abby su lomba i Omar ta kore yega. “Den Abby su serebro a kaba di tin un ataka chikitu.”



Abby ta sinta un ratu ketu, pero e ora ei e ta mira un bestia mashá strañu mes. Riba e papel tin un makaku ku plancha i kabei di spiña. Abby ta yora i hari pareu, pero Omar ta komprondé. Mama ta bisa: “Abby, e strepi no a dañá nada!” Nan tur mester hari pa e makaku masha strañu ei. I despues ku nan a kaba di hari, Abby ta pega soño diripente.



E ta drumi riba mesa, pasobra e ta mashá kansá. I un ratu despues ora e lanta mas trankil, Omar ta yega serka dje. “Bo a sosegá un tiki? Bo ke un tiki djus?” Abby ta bebe i Omar ta bisa: “Esta bunita bo ta pinta!”



Den bo serebro bo ta haña tin ora un ataka i esei no ta nada dushi. Pero esei no ke men ningun ora so ku bo no por ta un kampion! Bo ta risibí di mi e promé premio komo kampion den pintamentu!” Omar ta duna Abby un kuki i e ta duna mama un sunchi duru.



Abby mester hari awor. “Esei dòkter tambe a bisa!” Mama ta hisa su dùim.
“Pues esei bo ta di bèrdat!” Abby ta kue su steftnan. “Omar ta haña un pintura
serka mi.” Omar ta dun’é un “high five”. “Esei ta hasi mi mashá kontentu mes!”



Abby ta bai sinta pinta atrobe. E ta pensa kosnan dushi ku su serebro.
E ta masha orguyoso di ta un kampion.



Kréditonan

Teksto: Carolijn Leisink

Mi gradisimentu na SEIN, pa nan guia durante di mi biahe (operashon) di epilepsia, ta mas grandi ku palabra. Durante di un di mi hopi estadianan na hospital, mi a skibi e historia akí. Komo un instruktor di drama, outor di buki pa mucha i mama di dos yu, mi ta spera di por sostené otronan atendé ku epilepsia.



Lo bo ke mira mi otro obranan?

Tira un bista na: www.carolijn.leisink.nl

Ilustrashon: René Leisink

Epilepsia a laga un marka riba bida di mi ruman muhé, pero dje marka ei, hopi kos bunita por sali. Pa sostené mi ruman, mi a krea e ilustrashonnan pa su kuenta. Mi ta spera ku e ta yuda i inspirá otronan pa kambia kada kontratempu den algu bunita.



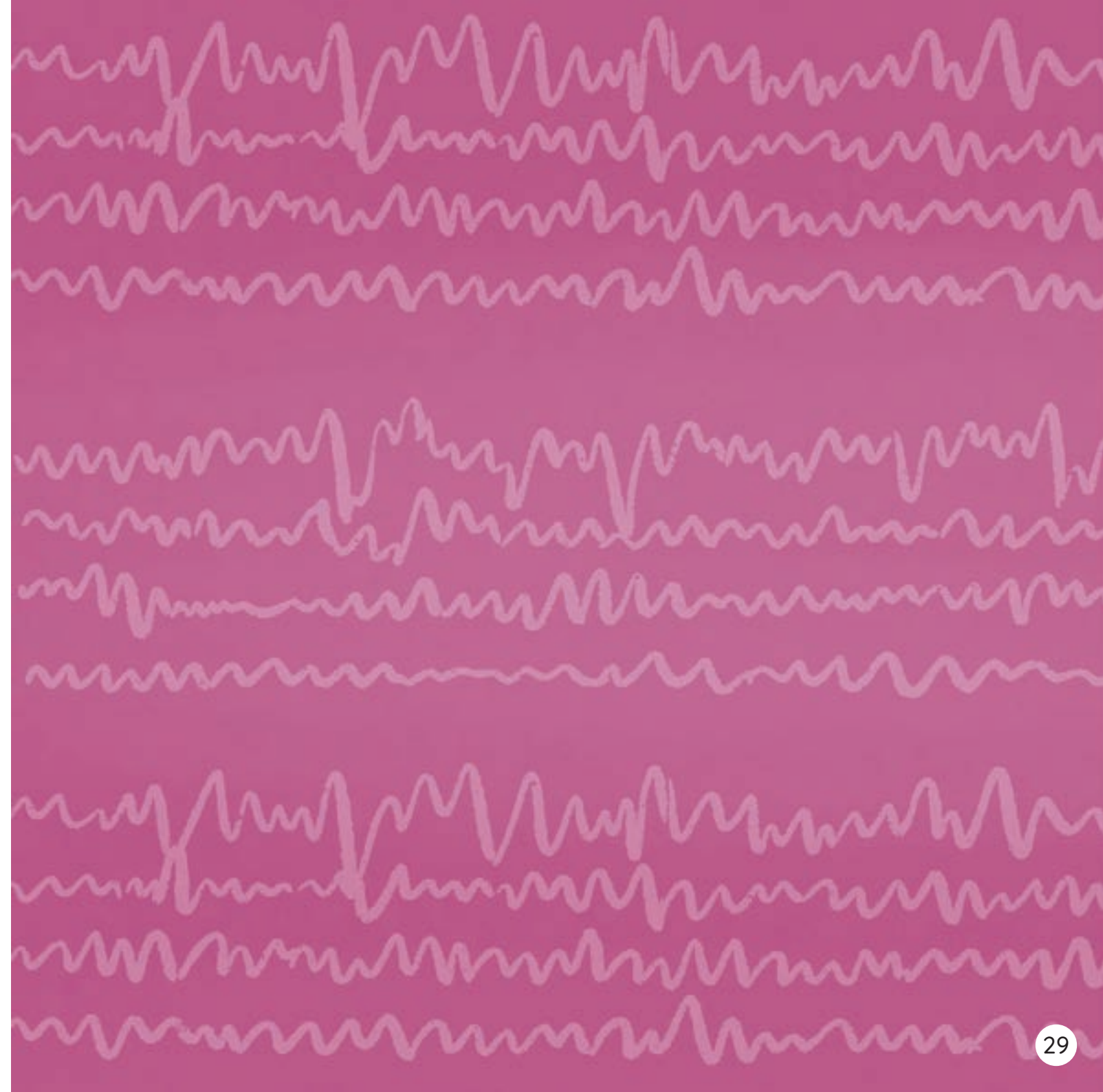
Bo tin gana di mira mas ilustrashon di mi?

Tira un bista na: www.noodweer.nl

Un danki spesial na:



Stichting Epilepsie Curaçao Naïra Winklaar





E buki aki ta disponibel
pa download grátis na:
carolijn.leisink.nl

ABBY

ta un kampion di pintamentu

Abby a ser permití na SEIN pa hasi un tèst di EEG. E tékniko a pega elektrodonan ku waya na su kabes i a splika tur e kosnan ku e selebro por hasi. Ku e eletrodonan pegá na su kabes, Abby a krea un pintura masha bunita.

Diripiente, su brasa a kuminsá sagudí. E pèn tabata bai bin, lagando raskunan riba e papel. E EEG ta laga dòkternan mira kilo tabata pasa den su selebro. E dòkter a splika ku tin diferente tipo di epilepsia i ku esaki tambe ta un atake epiléptiko.

Abby ta tristu i kansá. E ta sinti ku su pintura ta kompletamente ruiná!

‘Abby ta un kampion di pintamentu’ ta un buki di pintura kolorido tokante un mucha muhé ku a ser diagnostiká ku e tin epilepsia.



SEIN

Centre of expertise for epilepsy
and sleep medicine